PEREL TOOLS

GIK07-GIK08-GIK09

ELECTRIC INSECT KILLER

TUE-INSECTES ÉLECTRIQUE

ELEKTRISCHE INSECTENVERDELGER

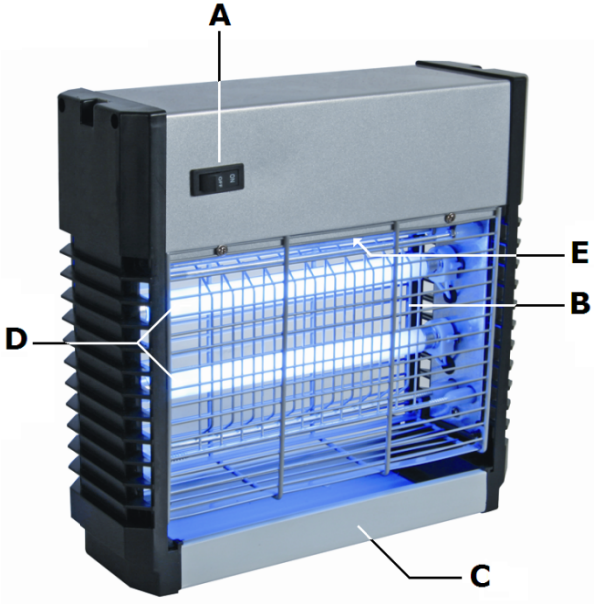
REPELENTE ELECTRÓNICO PARA INSECTOS

FLUGINSEKTENVERNICHTER

ELECTROCUTOR DE INSECTOS

USER MANUAL	3
NOTICE D'EMPLOI	5
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	12
MANUAL DO UTILIZADOR	14

GIK07	**2 x 6W**
GIK08	**2 x 10W**
GIK09	**2 x 15W**



A ON/OFF switch
B high voltage grid
C insect collector
D UV-lamp (2x)
E starter (2x)

A interrupteur marche/arrêt
B grille à haute tension
C casier de récupération
D tube UV (2x)
E starter (2x)

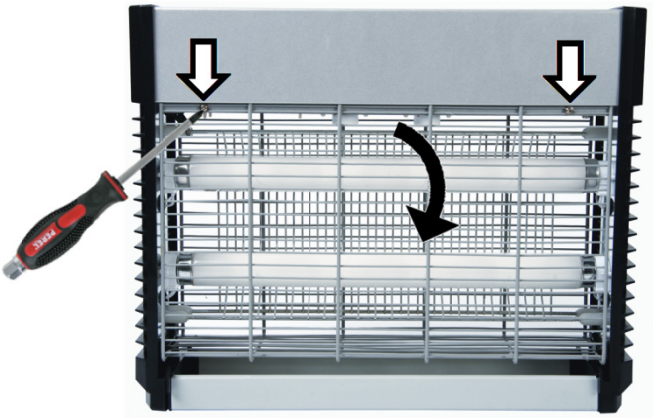
A aan-uitschakelaar
B hoogspanningsrooster
C opvangbakje voor insecten
D UV-lamp (2x)
E starter (2x)

A interruptor ON/OFF
B rejilla de alta tensión
C cajón
D tubo UV (2x)
E arrancador (2x)

A EIN/AUS-Schalter
B Hochspannungsgitter
C Schublade
D UV-Lampe (2x)
E Starter (2x)

A interruptor ON/OFF
B grada de alta tansão
C bandeja
D lâmpada UV (2x)
E arrancador (2x)

Rear view
Vue arrière
Achteraanzicht
Vista posterior
Hinteransicht
Vista posterior



User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Never insert metal objects into the device: risk of electroshock. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Do not use in areas where explosive gasses reside.
	Do not stare into the UV lamp or permanent eye damage might occur.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put object filled with liquid on top.
	Keep this device away from dust and extreme heat.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- no chemical substances so no pollution
- odourless, noiseless and safe
- easy to clean aluminium alloy scratch-resistant housing
- suitable for wall mounting, ceiling suspension (chain included) or free standing
- remove the bottom to dispose of dead insects

5. Use

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- Flying insects are attracted by the UV light **[D]** which is mounted behind a high voltage electrical grid **[B]**. When touching the grid, the insects are electrocuted and fall into the collector **[C]**.
- Place or hang the insect killer in a dry location. Make sure the ON/OFF switch **[A]** is in the OFF position and plug the power cord into a suitable mains outlet.
- Switch on the insect killer by moving the ON/OFF switch **[A]** into the ON position.

6. Cleaning and maintenance

IMPORTANT: Never touch the metal grid with your bare hands! If you need to clean the tray, follow the safety instructions carefully.

a. Discharging the device before maintenance

- Unplug the device from the mains.
- Use a screwdriver with an insulated handle. Make sure you only hold the screwdriver by the handle.
- Short-circuit the 2 wires of the inner metal grid by gently touching them simultaneously with the metal shaft of the screwdriver. A spark may arise. Repeat this manipulation until no more sparks arise.

b. Cleaning the device

- Make sure the power switch **[A]** is in the OFF-position and the power plug is disconnected from the mains outlet before starting any maintenance activity.
- Discharge the device (see **a.**)
- Slide the insect collector draw **[C]** out of the device to dispose of dead insects.
- Clean the insect killer regularly with a dry, clean cloth. **Do not** submerge into any liquid.
- Make sure no dust accumulates on the UV lamps as this will greatly reduce their effectiveness.
- Only use a plastic brush to clean the high-voltage grid. Brush gently to avoid damage.

c. Replacing lamps and starters

- When the lamps are worn, they must be replaced with a similar type (see technical specifications)
- Make sure the power switch **[A]** is in the OFF-position and the power plug is disconnected from the mains outlet before starting any maintenance activity.
- Discharge the device (see **a.**)
- Remove the two screws **on the back** of the device (refer to the illustration on page **2**, see arrows).
- Gently pull the outer grid; it will rotate around the screws at the bottom.
- Remove a UV-lamp by gently turning it a quarter turn and pull it upwards out of the sockets.
- Place a new UV-lamp into the socket and turn it a quarter turn to secure it.
- To replace a starter, turn it a quarter turn and pull it out of the socket. Insert a new starter with the same specifications into the socket and turn it a quarter turn to secure it.
- Close the outer grid and secure the two screws.

7. Technical specifications

	GIK07	GIK08	GIK09
input voltage	230VAC / 50Hz		
grid voltage	1800-3000V		
effective area	30m²	80m²	100m²
dimensions	275 x 105 x 265mm	400 x 105 x 315mm	510 x 105 x 315mm
weight	1.6kg	2.5kg	3kg
lamp	UV-A tube 2 x 6W (GIK07LAMP)	UV-A tube 2 x 10W (GIK08LAMP)	UV-A tube 2 x 15W (GIK09LAMP)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Ne jamais insérer un objet métallique dans le tue-insectes : risque d'électrocution. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Éviter l'usage du tue-insectes à proximité d'un gaz explosif.
	Ne pas fixer les ampoules UV du regard afin d'éviter les lésions oculaires permanentes.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur**. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- sans produits chimiques et donc pas de pollution
- inodore, silencieux et sans risque
- boîtier en aluminium anti-rayures facile à nettoyer
- convient pour montage au plafond (chaine incl.) ou au mur, ou pose libre
- retirer le casier inférieur pour jeter les insectes morts

5. Emploi

Se référer à l'illustration à la page **2** de cette notice.

- Les insectes volants sont attirés par la lumière bleue des tubes UV **[D]** montés derrière la grille à haute tension **[B]**. Les insectes qui viennent se poser sur cette grille sont électrocutés. Le petit casier au bas du tue-insectes **[C]** les récupère.
- Placer ou suspendre le tue-insectes dans un endroit sec. Placer l'interrupteur **[A]** en position OFF et brancher le tue-insectes sur le secteur.
- Allumer le tue-insectes en plaçant l'interrupteur **[A]** en position ON.

6. Nettoyage et entretien

IMPORTANT : Ne pas toucher la grille métallique avec les mains ! Suivre les instructions avec précision en cas de nettoyage du casier.

a. Déchargement de l'appareil avant l'entretien

- Débrancher l'appareil du réseau.
- Utiliser un tournevis isolé. Ne tenir le tournevis que par le manche.
- Court-circuiter les 2 câbles de la grille métallique interne en les touchant simultanément avec la lame du tournevis. Une étincelle se produira. Répéter cette procédure jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'étincelles.

b. Nettoyage du tue-insectes

- Placer l'interrupteur **[A]** en position OFF et débrancher le tue-insectes du le secteur.
- Décharger l'appareil. (voir **a.**)
- Retirer le casier **[C]** du tue-insectes et jeter les insectes.
- Nettoyer régulièrement le casier à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas immerger le casier dans un liquide !
- Veiller à dépoussiérer régulièrement les tubes UV afin d'assurer une efficacité optimale.
- Nettoyer la grille avec une brosse à dents souple.

c. Remplacement des tubes et des starters

- Remplacer un tube usagé avec un tube identique (voir les spécifications techniques).
- Placer l'interrupteur **[A]** en position OFF et débrancher le tue-insectes du le secteur.
- Décharger l'appareil. (voir **a.**)
- Desserrer les deux vis à l'arrière du tue-insectes (voir l'illustration en page **2**).
- Retirer doucement la grille extérieure. Cette grille tourne autour des vis au bas de l'appareil.
- Tourner le tube UV un quart de tour sur son axe. Retirer le tube de son socle.
- Insérer un nouveau tube UV dans le socle et le fixer en le tournant un quart de tour.
- Retirer le starter en le tournant un quart de tour et en le retirant hors du socle. Insérer un nouveau starter et le fixer dans le socle.
- Replacer la grille sur le tue-insectes et la fixer avec les deux vis.

7. Spécifications techniques

	GIK07	GIK08	GIK09
tension d'entrée	230 VCA/50 Hz		
tension de la grille	1800 ~ 3000 V		
couverture	30 m²	80 m²	100 m²
dimensions	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
dimensions	1,6 kg	2,5 kg	3 kg
lampe	lampe UV-A 2 x 6 W (GIK07LAMP)	lampe UV-A 2 x 10 W (GIK08LAMP)	lampe UV-A 2 x 15 W (GIK09LAMP)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Steek nooit een metalen voorwerp door het rooster om elektroshock te vermijden. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Gebruik de insectenverdelger niet nabij explosieve gassen.
	Kijk niet naar de UV-lampen om permanente oogletsels te vermijden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

- geen chemische stoffen dus geen vervuiling
- geurloos, geruisloos en veilig
- behuizing in gemakkelijk schoon te maken, krasbestendig aluminium
- geschikt voor montage aan het plafond (ketting meegelev.) of aan de muur, of vrijstaand gebruik
- maak het onderste bakje los om de dode insecten te verwijderen

5. Gebruik

Raadpleeg de figuur op pagina **2** van deze handleiding.

- Vliegende insecten zijn aangetrokken door het blauwe licht van de UV-lampen **[D]** achter het hoogspanningsrooster **[B]**. Bij aanraking worden de insecten geëlektrocuteerd en vallen ze in het vergaarbakje **[C]**.
- Plaats of hang de insectenverdelger op een droge plaats. Plaats de schakelaar **[A]** op OFF en steek de voedingsstekker in het stopcontact.
- Schakel de insectenverdelger in door de schakelaar **[A]** op ON te plaatsen.

6. Reiniging en onderhoud

BELANGRIJK: Raak in geen geval de metalen rooster met de blote handen! Volg de handleiding nauwkeurig.

a. Het toestel ontladen voor het onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik een schroevendraaier met een geïsoleerd handvat. Houd de schroevendraaier enkel vast bij het handvat.
- Veroorzaak een kortsluiting tussen de 2 draden van de interne metalen rooster door ze gelijktijdig aan te raken met het metalen gedeelte van de schroevendraaier. Er kan een vonkje ontstaan. Herhaal deze procedure tot er geen vonken meer zijn.

b. Het toestel schoonmaken

- Plaats de schakelaar **[A]** op OFF en ontkoppel de voedingsstekker van het lichtnet.
- Ontlaad het toestel (zie **a.**).
- Schuif het vergaarbakje **[C]** uit de insectenverdelger en gooi de insecten weg.
- Maak het bakje regelmatig schoon met een droge doek. Dompel het bakje nooit in een vloeistof!
- Ontstof regelmatig de buislampen om hun efficiëntie te garanderen.
- Maak het rooster regelmatig schoon met een zachte tandenborstel.

c. Vervangen van de lampen en starters

- Vervang een kapotte buislamp met een identiek exemplaar (zie: technische specificaties).
- Plaats de schakelaar **[A]** op OFF en ontkoppel de voedingsstekker van het lichtnet.
- Ontlaad het toestel (zie **a.**).
- Draai de twee schroeven achteraan de insectenverdelger los (zie: figuur op pagina **2**).
- Verwijder voorzichtig het buitenste rooster. Dit rooster draait rond de schroeven.
- Draai de buislamp een kwartdraai en verwijder ze uit de fitting.
- Plaats een nieuwe buislamp en draai ze vast in de fitting.
- Draai de starter een kwartdraai en verwijder hem uit de fitting. Plaats een nieuwe starter draai hem vast in de fitting.
- Plaats het buitenste rooster op de insectenverdelger en maak vast met de twee schroeven.

7. Technische specificaties

	GIK07	GIK08	GIK09
ingangsspanning	230 VAC/50 Hz		
spanning rooster	1800 ~ 3000 V		
bereik	30 m²	80 m²	100 m²
afmetingen	275 x 105 x 265 mm	400 x 105 x 315 mm	510 x 105 x 315 mm
gewicht	1,6 kg	2,5 kg	3 kg
lamp	UV-A buislamp 2 x 6 W (GIK07LAMP)	UV-A buislamp 2 x 10 W (GIK08LAMP)	UV-A buislamp 2 x 15 W (GIK09LAMP)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **GIK07-GIK08-GIK09**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Nunca introduzca un objeto metálico en el aparato: riesgo de descarga eléctrica. Tocar un cable bajo tensión puede causar descargas eléctricas mortales.
	No utilice el aparato cerca de un gas explosivo.
	No mire las lámparas UV para evitar lesiones oculares permanentes.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

	Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- sin productos químicos, por tanto, no hay contaminación
- sin olor, silencioso y seguro
- caja de aluminio anti-rayas fácil de limpiar
- para colgar de la pared o del techo (cadena incl.) o para instalar de manera autónoma
- saque el cajón inferior para deshacerse de los insectos muertos

5. Uso

Véase la figura en la página **2** de este manual del usuario.

- Luz azul de los tubos UV **[D]** montados detrás de la rejilla de alta tensión **[B]** atraen a los insectos voladores. Están electrocutados en cuanto se pongan en esta rejilla. El pequeño cajón de la parte inferior del aparato **[C]** les recoge.
- Ponga o cuelgue el aparato en un lugar seco. Ponga el interruptor **[A]** en la posición OFF y conecte el aparato a la red eléctrica.
- Active el aparato al poner el interruptor **[A]** en la posición ON.

6. Limpieza y mantenimiento

IMPORTANTE: ¡No toque la rejilla metálica con las manos! Siga cuidadosamente las instrucciones al limpiar el cajón!

a. Descargar el aparato antes del mantenimiento

- Desconecte el aparato de la red.
- Utilice sólo un destornillador con mango aislado. Mantenga el destornillador siempre por el mango.

- Cortocircuite los 2 cables de la rejilla metálica interna al tocarlos simultáneamente con la hoja del destornillador. Se producirá una chispa. Repita este procedimiento hasta que no se produzcan más chispas.

b. Limpiar el aparato

- Ponga el interruptor **[A]** en la posición OFF y desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Descargue el aparato (véase **a.**).
- Saque el cajón **[C]** del aparato y deseche los insectos.
- Limpie el cajón regularmente con un paño seco y un cepillo. ¡No sumerja el cajón en un líquido!
- Limpie el polvo regularmente de los tubos UV para asegurar una eficacia óptima.
- Limpie la rejilla con un cepillo de dientes suave.

c. Reemplazar las lámparas y los arrancadores

- Reemplace un tubo estropeado con un tubo del mismo tipo (véase las especificaciones).
- Ponga el interruptor **[A]** en la posición OFF y desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Descargue el aparato (véase **a.**).
- Desatornille los dos tornillos de la parte trasera del aparato (véase fig., p. **2**).
- Quite cuidadosamente la rejilla exterior. Esta rejilla gira alrededor de los tornillos de la parte inferior del aparato.
- Gire el tubo UV un cuarto de vuelta y quítelo del portalámparas.
- Introduzca un nuevo tubo UV en el portalámparas y fíjelo al girarlo.
- Saque el arrancador al girarlo un cuarto de vuelta y al sacarlo del portalámparas. Introduzca un nuevo arrancador y fíjelo en el portalámparas.
- Reemplace la rejilla y fíjela con los dos tornillos.

7. Especificaciones

	GIK07	GIK08	GIK09
tensión de entrada	230VAC / 50Hz		
tensión de la rejilla	1800-3000V		
área de protección	30m²	80m²	100m²
dimensiones	275 x 105 x 265mm	400 x 105 x 315mm	510 x 105 x 315mm
peso	1.6kg	2.5kg	3kg
lámpara	lámpara UV-A 2 x 6W (GIK07LAMP)	lámpara UV-A 2 x 10W (GIK08LAMP)	lámpara UV-A 2 x 15W (GIK09LAMP)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **GIK07-GIK08-GIK09**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stecken Sie nie Metallobjekte in das Gerät: Stromschlaggefahr. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Verwenden Sie das Gerät **nicht** in der Nähe von Explosivstoffen.
	Blicken Sie **nie** direkt in die UV-Lampen, um permanente Augenschäden zu vermeiden.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- keine Chemikalien, also keine Verschmutzung
- geruchlos, geräuschlos und sicher
- einfach zu reinigen, kratzfestes Aluminiumgehäuse
- zum Aufhängen an der Wand oder der Decke (Kette mitgeliefert) oder frei stehend
- entfernen Sie die untere Schublade, um die toten Insekten zu beseitigen

5. Gebrauch

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Das blaue Licht der UV-Lampen **[D]** auf der Rückseite des Hochspannungsgittter **[B]** ziehen Fluginsekten an. Bei Berührung des Gitters werden die Insekten durch Elektrisierung getötet und fallen in die Schublade **[C]**.
- Installieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Stellen Sie den Schalter **[A]** auf OFF und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter **[A]** auf ON stellen.

6. Wartung & Pflege

WICHTIG: Berühren Sie nie das Metallgitter mit den bloßen Händen ! Wenn Sie die Schublade reinigen müssen, befolgen Sie dann die Sicherheitsvorschriften sorgfältig.

a. Das Gerät vor der Wartung entladen

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Verwenden Sie einen Schraubendreher mit isoliertem Handgriff. Achten Sie darauf, dass Sie den Schraubendreher nur am Handgriff festhalten.
- Schließen Sie die zwei Drähte des inneren Metallgitters kurz, indem Sie mit den zwei Drähten zur gleichen Zeit die Metallklinge berühren. Es könnte einen Funken geben. Wiederholen Sie diese Handlungen bis es keine Funken mehr gibt.

b. Das Gerät reinigen

- Stellen Sie den Schalter **[A]** auf OFF und trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Entladen Sie das Gerät (Siehe **a.**).
- Schieben Sie die Schublade **[C]** aus dem Gerät und werfen Sie die Insekten weg.
- Reinigen Sie die Schublade regelmäßig mit einem trockenen Tuch. Tauchen Sie die Schublade nie in eine Flüssigkeit!
- Stauben Sie die Lampen regelmäßig ab, um die Leistungsfähigkeit zu gewährleisten.
- Reinigen Sie das Gitter regelmäßig mit einer sanften Zahnbürste.

c. Die Lampen und Starter ersetzen

- Ersetzen Sie eine kaputte Lampe durch eine desselben Typs (siehe: technische Daten).
- Stellen Sie den Schalter **[A]** auf OFF und trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Entladen Sie das Gerät (Siehe **a.**).
- Lockern Sie die zwei Schrauben der Rückseite des Gerätes (siehe: Abb., Seite **2**).
- Entfernen Sie vorsichtig das äußere Gitter. Dieses Gitter dreht rund die Schrauben.
- Drehen Sie die Lampen eine Vierteldrehung und entfernen Sie diese aus der Fassung.
- Legen Sie eine neue Lampe ein und drehen Sie diese in der Fassung fest.
- Drehen Sie den Starter eine Vierteldrehung und entfernen Sie ihn aus der Fassung. Installieren Sie einen neuen Starter und drehen Sie ihn fest.
- Befestigen Sie das äußere Gitter am Gerät und machen Sie mit zwei Schrauben fest.

7. Technische Daten

	GIK07	GIK08	GIK09
Eingangsspannung	230VAC / 50Hz		
Gitterspannung	1800-3000V		
Bereich	30m²	80m²	100m²
Abmessungen	275 x 105 x 265mm	400 x 105 x 315mm	510 x 105 x 315mm
Gewicht	1.6kg	2.5kg	3kg
Lamp	UV-A Lampe 2 x 6W (GIK07LAMP)	UV-A Lampe 2 x 10W (GIK08LAMP)	UV-A Lampe 2 x 15W (GIK09LAMP)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações acerca do meio ambiente no que respeita a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou a um posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas contacte as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **GIK07-GIK08-GIK09**! Leia atentamente as instruções deste manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	Nunca introduzir objectos metálicos no aparelho: risco de choque eléctrico. Tocar nos fios eléctricos pode provocar choques eléctricos que coloquem a vida em risco.
	Guarde o aparelho fora do alcance de qualquer produto químico inflamável como tintas, dissolventes e combustíveis.
	Não olhar fixamente para a lâmpada UV pois podem ocorrer danos oculares irreversíveis.

3. Normas gerais

Ver a **garantia de serviço e qualidade Velleman®** no final do manual do utilizador.

	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
	Não exponha o aparelho a temperaturas extremas ou pó.
	Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.

- Familarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.

4. Características

- Sem produtos quimicos nem poluiçao
- Inodoro, silencioso e sem qualquer risco
- Bandeja em alúmino anti-riscos e fácil de limpar
- Utilização: para fixar à parede ou pendurar no tecto (corrente incluída) ou apenas para pousar
- Retirar a parte de baixo para tirar os insectos mortos

5. Utilização

Observar as figuras deste manual do utilizador

- Os insectos são atraídos pela lâmpada UV **[D]** que está instalada por detrás da grelha eléctrica de alta-voltagem **[B]**. Ao tocarem na grelha, os insectos são electrocutados e caiem no receptáculo.
- Coloque o aparelho num local seco. Certifique-se de que o botão ON/OFF **[A]** está na posição OFF antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica.
- Ligue o aparelho usando o botão ON/OFF **[A]** e colocando-o na posição ON.

6. Limpeza e manutenção Limpeza

IMPORTANTE: Não tocar na grelha metálica com as mãos! Seguir as instruções para procecer à limpeza da bandeja.

a. Desligar o aparelho antes da manutenção

- Desligue o cabo de alimentação da corrente.
- Utilize uma chave de fendas isolada. Segure a chave de fendas isolada unicamente pelo cabo.
- Curte circuite os dois cabos da grelha metálica interna, tocando simultaneamente com a lâmina da chave de fendas. Uma faísca vai se produzir. Repetir a operação até não haver mais faíscas.

b. Limpeza do aparelho

- Certifique-se de que o botão **[A]** está na posição OFF e que a ficha está desligada da corrente eléctrica antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Descarregar o aparelho como indicado em (**a.**).
- Retire o receptáculo dos insectos mortos**[C].**
- Limpe o aparelho regularmente com um pano seco. Não sumergir o aparelho em qualquer tipo de líquido.
- Certifique-se de que não se acumula pó na lâmada UV visto que isso pode danificar a sua eficácia..
- Use apenas uma escova plástica para proceder a limpeza da grelha de alta-voltagem. Escove suavemente para não danificar.

c. Substituição das lâmpadas e dos starters

- Sempre que as lâmpada se fundir poderá ser substituída por outra do mesmo tipo (ver especificações técnicas)
- Certifique-se que o botão [A] está na posição OFF e que a ficha foi desligada da corrente eléctrica antes de iniciar a subsituição da lâmpada.
- Descarregar o aparelho como indicado em (**a.**).
- Retire os dois parafusos na parte de trás do aparelho (ver figura na pág. 2, ver setas).
- Lentamente remova a grelha exterior; a grelha gira em torno dos parafusos na parte inferior.
- Retire a lâmpada rodando suavemente um quarto de volta e fazendo-a sair do suporte.
- Coloque uma nova lâmpada no suporte ae faça-a rodar um quarto de volta para fixar.
- Para substituir um starter,faça-o girar um quarto de volta e retire-o do suporte. Coloque um novo starter com as mesmas especificações técnicas e rode-o um quarto de volta para fixar.
- Feche a grelha e aperte os dois parafusos.

7. Especificações técnicas

	GIK07	GIK08	GIK09
tensão de entrada	230VAC / 50Hz		
tensão da grelha	1800-3000V		
area coberta	30m²	80m²	100m²
dimensões	275 x 105 x 265mm	400 x 105 x 315mm	510 x 105 x 315mm
peso	1.6kg	2.5kg	3kg
lâmpada	lâmpada UV-A 2 x 6W (GIK07LAMP)	lâmpada UV-A 2 x 10W (GIK08LAMP)	lâmpada UV-A 2 x 15W (GIK09LAMP)

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterarse as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© **DIREITOS DE AUTOR**
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.
Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity…), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts… (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht…), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen… (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del

precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho sera obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;

• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.